

## Programm November - Dezember 2016

Programma novembre - dicembre 2016

Il programma può essere soggetto a variazioni. Tutte le manifestazioni, se non indicato diversamente, hanno luogo in sede. | **Änderungen vorbehalten.**  
Alle Veranstaltungen finden, wenn nicht anders angegeben, im Hause statt.

**Mittwoch, 2. - Freitag, 4. November**

Internationale Tagung / **Convegno internazionale**

**Torquato Tasso e le arti figurative /  
Torquato Tasso und die bildenden Künste**



Mit seinen Hauptwerken *Aminta* und *Gerusalemme Liberata* verbindet Tasso den Anspruch, die großen antiken Gattungen der Hirtendichtung und des Epos zu erneuern und in die Moderne zu übertragen. Ziel der Tagung ist es, ein Forum für den Dialog zwischen Literaturwissenschaft und Kunstgeschichte zu eröffnen und gemeinsam Leben und Werk Tassos als Ausstrahlungsphänomen der europäischen Kulturgeschichte auszuloten und theoretisch zu reflektieren.

**Organisation:** Institut für Kunstgeschichte der Universität Wien



universität  
wien

Vollständiges Programm unter:

[kunstgeschichte.univie.ac.at/news-events/](http://kunstgeschichte.univie.ac.at/news-events/)

**Samstag, 5. November - 19:30 Uhr**

Konzert / **Concerto**

**Due come noi che...**

**Gino Paoli und Danilo Rea**



Es handelt sich dabei um ein wichtiges Beispiel wie zwei Allround-Künstler, Klassiker der italienischen wie internationalen Musikgeschichte, auf neuartige Weise interpretieren

können. Zur Stimme und Ausstrahlung von Paoli, einem der wichtigsten Songwriter und Interpreten Italiens gesellt sich einer der international bekannten poetischsten und kreativsten Pianisten, namentlich Danilo Rea.

**ORT:** Theater Akzent, Theresianumgasse 18, 1040 Wien

**Info und Karten:** <http://akzent.at/home/karten>

**Montag, 7. November - 19:30 Uhr**

Buchpräsentation / **Incontro con la scrittrice**

**L'amore che ti meriti**

von und mit **Daria Bignardi**

Moderation zweisprachig: **Silvia Chiarini**

Auf Deutsch liest **Olaf Osten**



Mit ihren Erinnerungen an die unbeschwernten Tage der Jugend und ihrer Leidenschaft für klassische Literatur lebt Alma lieber in der Vergangenheit als in der Gegenwart. Als ihre Tochter Antonia schwanger ist, weihet sie sie in ein wohl gehütetes Familiengeheimnis ein: Das spurlose Verschwinden ihres Bruders. Antonia beschließt, nach Ferrara zu reisen und sich auf eine Suche zu machen, für die ihre Mutter nie genug Kraft hatte...

**Info und Anmeldungen:** [1090@hartliebs.at](mailto:1090@hartliebs.at) Tel 01 3151145  
Eintritt frei. Anmeldung erforderlich

**ORT:** Hartliebs Bücher, Porzellangasse 36, 1090 Wien

**Dienstag, 15. November - 19:00 Uhr**

Präsentation / **Presentazione**

**L'Italia e gli Asburgo /  
Italien und die Habsburger**

Noch die letzte Kaiserin von Österreich Zita trug in ihrem Namen den Titel „von Bourbon-Parma“, da die Geschichte des gleichnamigen Herzogtums eng mit den Habsburgern verflochten war.

Die zwei neuen Bände des Monumentalwerks „Geschichte der Stadt Parma“ präsentieren die spannende Epoche, als die Bourbonen über Parma herrschten (mit einem Beitrag über Maria Amalia von Habsburg, eine Tochter Maria Theresias) und den Einfluss Österreichs auf die Geschichte Parmas, während der zweite Band uns in die Welt der Politik im ebenfalls habsburgisch dominierten Herzogtum Toskana des 18. und 19. Jhs. führt.

Es sprechen die Autoren: **A. Mora, Ch. Gepp** und **D. Bruni**.

*Auf Italienisch und Deutsch*

In Zusammenarbeit mit dem *Österreichischen Historischen Institut, Rom*



Donnerstag, 17. November - 19:00 Uhr

Vortrag / Conferenza

**“Il Valdemaro” di Domenico Sarro**  
**Il ritrovamento di un’opera dell’età dei Lumi /**  
**Ein wiederentdecktes Werk aus der Epoche**  
**der Aufklärung**

von Knud Arne Jürgensen (Teatermuseet Copenhagen)



Die Oper, die ihre Premiere am 16. Februar 1726 in einem der größten Theater Roms der Epoche erlebte, dem Teatro d’Alibert, geriet danach in Vergessenheit wie auch ihr Komponist **Domenico Sarro** (1679-1744).

Die Partitur der Oper ist nun erstmals in einer illustrierten Ausgabe

musikwissenschaftlichen Charakters zugänglich. Die Oper ist eines der ganz seltenen Beispiele einer Komposition Sarros, die sich sowohl als Originalpartitur erhalten hat als auch in einer Transkription der Entstehungszeit, die für die erste Aufführung erstellt wurde.

Auf Italienisch

Es werden auch Filmausschnitte ausgewählter, bisher unveröffentlichter Arien des *Valdemaro* vorgespielt.

Montag, 21. November - 19:00 Uhr

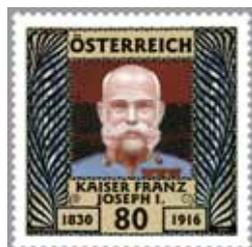
Buchpräsentation / Presentazione del libro

**Francesco Giuseppe I - testimonianze /**  
**Kaiser Franz Joseph – Augenzeugen berichten**

von und mit **Rossana Crisci** und **Bernhard A. Macek**

Am 21. November 2016 jährt sich der Todestag von Kaiser Franz Joseph zum hundertsten Mal. Diesem Anlass trugen mehrere Ausstellungen Rechnung und es erschienen zahlreiche Publikationen über diesen Herrscher. Das vorliegende Buch steht zu diesen jedoch insofern im Gegensatz, als hier keine neuen Interpretationen über das Herrscherleben von Franz Joseph zu finden sind, sondern Berichte von Zeitgenossen zusammengestellt wurden.

Es werden verschiedene Facetten dieser Persönlichkeit gezeigt; es wird nicht immer nur positiv, sondern durchaus kritisch über ihn berichtet.



Die Erzählungen beginnen bei den Schilderungen über Franz Josephs Geburt und enden bei Beschreibungen seiner Begräbnisfeierlichkeiten. Dadurch erhält der Leser einen chronologischen Überblick über das gesamte Leben dieser außergewöhnlichen Herrscherpersönlichkeit.

Auf Italienisch und Deutsch

Teilnahme nur mit **Anmeldung** unter [events@etarcadia.at](mailto:events@etarcadia.at) bis 18. November

Montag, 21. - Sonntag, 27. November



PRIMA SETTIMANA DELLA  
CUCINA ITALIANA NEL MONDO

21 - 27 NOVEMBRE 2016

Anlässlich der 1. Ausgabe der **Settimana della cucina italiana nel mondo** wird das Kulturinstitut eine Reihe von Veranstaltungen präsentieren.

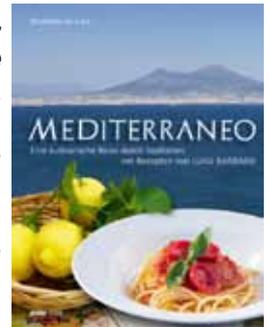
**Vorläufiges Programm:**

**Dienstag 22.** Vortrag **La cucina nella letteratura italiana** von **Alfred Noe** (Uni Wien) - *auf Deutsch*

**Mittwoch 23.** Buchpräsentation **Mediterraneo: eine kulinarische Reise durch Süditalien** von **Elisabetta De Luca** (Verlagsgruppe Styria GmbH). Es spricht: **Barbara Van Melle** (Slow Food Wien).

*Auf Deutsch und Italienisch*

Es folgt **Luigi Barbaro** (Ristorante *Regina Margherita* Wien) mit seinen Rezepten und einer Degustation.



**Donnerstag 24.** Präsentation: **Dieta mediterranea, fra tradizione e innovazione** des bekannten Ernährungswissenschaftlers **Pietro A. Migliaccio**. Mit einem Beitrag von **Maria Teresa Strumendo** zum Thema **Amatrice e la cultura nutrizionale del territorio dell’amatriciana** - *auf Italienisch*

**Save the dates!** Eine einzigartige Möglichkeit, eine der besten Gastronomietraditionen der Welt besser kennen zu lernen und auch Kostproben davon zu genießen. Mehr dazu demnächst auf: [www.iicvienna.esteri.it](http://www.iicvienna.esteri.it)

Dienstag, 22. November - 19:30 Uhr

Konzert / Concerto

**“Maratona pianistica” di Emilio Aversano**  
Accompagnato dall’Orchestra Sinfonica di Budapest  
diretta da **Fabio Mastrangelo**

Nun debütiert auch im Großen Musikvereinssaal in Wien das musikalische Ereignis, das schon in den wichtigsten Konzertsälen Europas große Erfolge verbuchen konnte, vom Großen Saal der Philharmonie in Berlin über den Verdi-Saal des Konservatoriums von Mailand bis zum Leipziger Gewandhaus. **Emilio Aversano** interpretiert einige der bekanntesten Konzerte für Klavier und Orchester, darunter das Konzert in A-Moll, Opus 54 von Schumann, das Konzert in B-Moll, Opus 23 von Tschairowski, die Fantasie in C-Dur, D 760, Opus 15,



die sog. Wanderer-Fantasie von Schubert sowie deren Bearbeitung von Liszt und das „Wiener“ Konzert Nr. 23, KV 488 von Mozart. **Aversano**, einer der bekanntesten Pianisten der italienischen Musikszene, wurde von der Musikkritik als der Künstler gefeiert, der „die Tiefgründigkeit der Philosophen mit dem Durchhaltevermögen eines Marathonläufers in sich vereint“.

**Ort:** Musikverein, Großer Saal, Musikvereinspl. 1, 1010 Wien

**Info und Karten:** [www.musikverein.at](http://www.musikverein.at)

**Dienstag, 29. November - 19:00 Uhr**

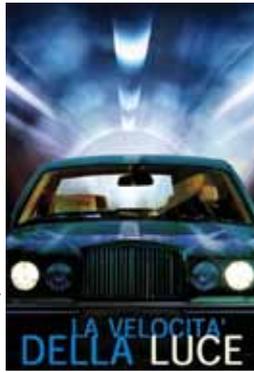
**Ein Film pro Monat / Un film al mese**

### **La velocità della luce**

Regie: **Andrea Papini**

(Italien, 2007) Dauer 90' Ital. OmeU

Eine unendlich lange Autobahn, zwei Reisende, ein Telefonist, der sich in eine Stimme verliebt. Eine Schachtel mit altem Chirurgenwerkzeug und Tunnel über Tunnel, das sind die Zutaten dieses *film noir* mit schwarzem Humor. Die Protagonisten folgen einer umgedrehten Erzählstruktur, in der sie die Schmiede ihres Schicksals sind und nicht die Opfer. Die ihnen gemeinsame Neugier auf der Suche nach den Gespenstern der eigenen Vergangenheit bringt sie bald in Schwierigkeiten...



**Mittwoch, 30. November - 19:00 Uhr**

**Konzert / Concerto**

### **Arien und Duette aus dem Opernrepertoire**

**Petra Giacalone** (Klavier), **Shira Karmon** (Sopran) und **Steven Scheschareg** (Bassbariton)



Durch die bekannte Musik von Komponisten wie Verdi, Mozart, und Leoncavallo wird die verbotene Liebe beschrieben. Zerlina darf natürlich nicht in die Arme von Don Giovanni fallen. Tut sie aber doch... Dorabella darf ihr Herz Guglielmo nicht schenken. Sie verliebt sich aber trotzdem in ihn.

Fiordiligi darf sich nicht in jemand anderen als ihren Verlobten verlieben. Das geschieht aber doch. Graf Almaviva darf Susanna nicht verführen... es ist ihm egal. Violetta darf nicht mit Alfredo in der Öffentlichkeit gesehen werden. Aber sie lieben einander. Nedda und Silvio lieben einander, obwohl Nedda dem Pagliaccio gehört.

**Info/Karten:** [petragiacalone@gmail.com](mailto:petragiacalone@gmail.com)

**Donnerstag, 1. Dezember - 18:30 Uhr**

**Weihnachtsfest / Festa di Natale**

### **Italienische Weihnachtsfreude**



Der **Chor Arcadia** unter der Leitung von **Nelly Li Puma** stellt Weihnachtsmusik italienischer wie österreichischer Tradition vor.

Werke von **Gioacchino Rossini** und **Giacomo Puccini**.

Solistin: **Traude Fritz** (Sopran)

Auch unsere jüngsten Teilnehmer der Kinderkurse haben eine weihnachtliche Darbietung vorbereitet!

Im Anschluss laden wir zu italienischen Weihnachtsspezialitäten. **Teilnahme nur mit Anmeldung** bis 25. November unter: [events@etarcadia.at](mailto:events@etarcadia.at). Eine Zusammenarbeit von Verein *EtArcadia* und *Italienisches Kulturinstitut* Wien

**Donnerstag, 1. Dezember - 19:00 Uhr**

**Tagung / Convegno**

### **Aufbau und Demolierung des "Risorgimento" in der italienischen Literatur des 19. Jhs.**

von **Angelo Pagliardini**

Das sog. *Risorgimento* war nicht nur ein historischer Prozess, der aus einer Reihe von politisch-militärischen Handlungen bestand, sondern umfasste auch



den Aufbau einer Identität mit kulturellen und literarischen Mitteln, da letztere die Grundlage jedes Nationalstaats darstellt.

Experten aus Österreich und Italien referieren zu den literarischen Darstellungen des 19. Jahrhunderts, die das *Risorgimento* zum Inhalt haben, beginnend bei Alfieri bis hin zu Verga. Deutlich wird dabei wie artikuliert und teilweise auch zerrissen und problematisch dieser kulturelle Prozess war.

*Auf Italienisch*

**ORT:** Institut für Romanistik, Leopold-Franzens Universität Innsbruck, Innrain 52, 6020 Innsbruck **Info:** [www.uibk.ac.at](http://www.uibk.ac.at)

**Sonntag, 18. Dezember - 19:30 Uhr**

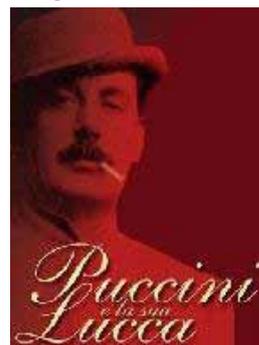
**Konzert / Concerto**

### **Concerto di Natale / Weihnachtskonzert**

#### **Italienische Operngala**

Umfangreiches Repertoire der bekanntesten Opernarien von Puccini und Verdi sowie Werke von Mozart, Mascagni, u.a., vorgetragen von der **Orchestra Filarmonica di Lucca** und **Coro Lirica della Versilia**

Dirigent: **Andrea Colombini**



**Kostenlose Eintrittskarten** (KEINE Platzwahl!) erhalten Sie bei Anmeldung per Mail unter: [eventi.iicvienna@esteri.it](mailto:eventi.iicvienna@esteri.it) (max. 2 Karten pro Person).

**Achtung** beschränkte Platzanzahl!!!

Vollständige Anmeldungen (mit Vor- und Nachnamen) werden **ausschließlich** in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.

**Ort:** Musikverein, Großer Saal, Musikvereinspl.1, 1010 Wien  
**Info und Karten:** [www.musikverein.at](http://www.musikverein.at)

Eine Zusammenarbeit von: *Gesellschaft der Musikfreunde* in Wien, Verein *Puccini e la sua Lucca* und *Italienisches Kulturinstitut* Wien

# Kurse im Italienischen Kulturinstitut

Jeden Monat beginnen neue Kurse verschiedenster Niveaus!

Das Programm ist abrufbar unter: [www.iicvienna.esteri.it](http://www.iicvienna.esteri.it)

Infos und Anmeldungen: [italienischimkulturinstitut@etarcadia.at](mailto:italienischimkulturinstitut@etarcadia.at)  
oder (01) 713 34 54 25 / 0660 7936731

Öffnungszeiten Kurssekretariat: Mo - Do: 09:00 - 13:00; Mo u. Do: 16:00-19:00

Organisation: Verein EtArcadia [www.etarcadia.at](http://www.etarcadia.at)



## Das Palais Sternberg erleben!

Sie können die **prachtvollen Festräume** unseres Instituts im **Palais Sternberg** für Ihre Feier mieten!

Info: [www.iicvienna.esteri.it](http://www.iicvienna.esteri.it) > [über uns](#)



## IL CIRCOLO DI LETTURA DELL' ISTITUTO

### “Vi presento un libro”

Partecipa all'esperienza di leggere un libro in italiano e di venire a parlarne con noi!

Info: [www.iicvienna.esteri.it](http://www.iicvienna.esteri.it) > [Sprache und Kultur](#) > [Unsere Bibliothek](#)

Nächster Termin: **13. Dezember** um **18:00**



## Club der Freunde des Italienischen Kulturinstituts

### Werden Sie Mitglied unseres Clubs!

Sie unterstützen das Italienische Kulturinstitut und genießen dabei viele **VORTEILE**

Die Clubkarte kostet € 5,- und ist bis 31.12.2016 gültig!

Sie kann in der Bibliothek erworben

oder via Mail ([biblioteca.iicvienna@esteri.it](mailto:biblioteca.iicvienna@esteri.it)) beantragt werden.



## Informationen | Informazioni

**Italienisches Kulturinstitut**, Ungargasse 43, 1030 Wien, Austria  
Tel. (01) 7133454 und 7134657

[www.iicvienna.esteri.it](http://www.iicvienna.esteri.it), E-mail: [iicvienna@esteri.it](mailto:iicvienna@esteri.it)

**Öffnungszeiten: Mo-Mi-Do: 9:00-13:00; 14:00-16:00**

**Di: 9:00-13:00; 14:00-19:00** **Fr: 9:00-13:00**

**Bibliothek: Di: 14:00-19:00** und nach Vereinbarung.

**So erreichen Sie uns:** Das Italienische Kulturinstitut Wien ist mit öffentlichen Verkehrsmitteln leicht zu erreichen.

**U3:** Station *Rochusmarkt*

**Straßenbahn Linie O:** Station *Neulinggasse*

**Autobus 4A:** Station *Ungargasse-Neulinggasse*

**Bilder auf der Titelseite:** Italienisches Kulturinstitut (Fassade); Emilio Aversano (Event am 22.11.); Andrea Colombini (Event am 18.12.); Domkuppel von Brunelleschi, Florenz.

**Unser Team:** Direktorin **Clara Bencivenga Trilmich**; Direktionssekretariat **Paola Battipede**; Bibliothek und Kulturveranstaltungen **Ernst Kanitz**; Empfang und Technik **Giuseppe Masi**; Verwaltung **Antonella Olivetto**.



Das Italienische Kulturinstitut ist Mitglied der **EUNIC Cluster Austria** (European Union National Institutes for Culture)

<http://austria.eunic-online.eu/>

Il programma completo in italiano è consultabile sul nostro sito: [www.iicvienna.esteri.it](http://www.iicvienna.esteri.it)

Wollen Sie regelmäßig unseren Newsletter erhalten, schicken Sie einfach Ihre e-Mail-Adresse an [iicvienna@esteri.it](mailto:iicvienna@esteri.it)